



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

AZOKEN UDAL AGINTARAUA

ORDENANZA MUNICIPAL DE MERCADOS



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

AZOKEN UDAL AGINTARAU A I. TITULUA

Azoka guztientzako diren
Xedapenak

I. KAPITULUA. Helburua

1. artikulua.

Hartarako eraiki edo egokitutako udal jabetzako sailetan edo herribideetan, bai udalaren ekimenez bai udalaren baimenaz garatutako ekimen pribatuaren bidez, garatuko den merkataritza-jarduera arautzea da Agintarau honen helburua.

artikulua.

Aurreko artikulua onorioetarako, Hornidurarako Udal Azoka gisa hartuak izango dira, eta agintarau hauen bidez arautuko dira, une bakoitzean Udalak egoki irizitako salgaien hornikuntzarako tokiak, herritarren beharrak betetzeko leku publiko edo lokaletan Udalak sustatuak, salmenta-postuen konkurrentzia eta ugaritasunaren arabera.

Baserritarren salmenta-postutzat hartuko dira baratzetik, fruta-arboletatik eta abelazkuntzatik sortutako elikagaiak eta hauen deribatuak saltzeko erabiliko diren postuak, behar duen baimena dutenak eta nekazari ekoizleek beraiek gobernatuak. Azoka Plazan jarriko dira eta jarri eta kentzeko

ORDENANZA MUNICIPAL DE MERCADOS TITULO I

Disposiciones comunes a la
totalidad de mercados

CAPITULO I. Objeto

Artículo 1.º

Corresponde el objeto de la presente Ordenanza, la regulación de la actividad comercial que se desarrolle en las dependencias de propiedad municipal construidas o habilitadas al efecto o que se desarrollen en la vía pública por iniciativa municipal o por iniciativa privada con autorización municipal.

Artículo 2.º

A los efectos del artículo anterior tienen la consideración de Mercados Municipales de Abastos y se registrarán por las presentes ordenanzas los centros de aprovisionamiento de artículos que en cada momento el Ayuntamiento considere oportunos, promovidos por el Ayuntamiento en locales o lugares públicos adecuados para cubrir las necesidades de la población, en base a la concurrencia y multiplicidad de puestos de venta.

Se considerarán puestos de venta de agricultores aquellos dedicados a la venta de productos hortofrutícolas, ganaderos y sus derivados debidamente autorizados y que sean regentados por los propios productores agrarios. Se situarán en la Plaza del Mercado y serán de quita y pon.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

horietakoak izango dira.

II. KAPITULUA. Udalaren
eskumenak

3. artikulua.

1.Udalbatza Osoaren
eskuduntzako da:

1.1.Agintarau hau onartu, aldatu edo
indargabetzea.

1.2.Azokak sortu, aldatu edo
kentzea.

2.Alkatetzaren eskuduntzakoak
izango dira eta honek Herri-
Zerbitzuetako Zinegotzi-
Ordezkarirengan eskuordetu ahal
izango du:

2.1.Hornidurarako udal azoketako
salmenta-postu finkoak esleitzea.

2.2.Huts oso larriei dagozkien
zigorrak jartzea.

2.3.Azoka egunak eta orduak
jartzea.

2.4.Herri-Zerbitzuetako Zinegotzi-
Ordezkariek aurkezten dituen arazo
guztiak erabakitzea.

2.5.Azoka zerbitzuaren
zuzendaritza, hura ikuskatu eta
sustatzea.

2.6.Huts oso larriei dagozkien
zigorren proposamena eta huts
larriei eta arinei dagozkien zigorrak
jartzea.

III. KAPITULUA. Azoka eta
salmenta-postuena

4. artikulua.

1.Edozein dela ere azoken
kudeaketa-mota eta modua, behar
adinako administrazio-partehartzea

CAPITULO II. Competencias
municipales

Artículo 3.º

1.Es competencia de la Corporación
en pleno:

1.1.La aprobación, modificación o
derogación de esta Ordenanza.

1.2.El cambio, supresión o creación
de mercados.

2.Será competencia de la Alcaldía
que podrá delegar en el Concejal
Delegado de Servicios Municipales:

2.1.Adjudicar las paradas fijas de los
mercados municipales de abastos.

2.2.Imponer las sanciones derivadas
de las faltas muy graves.

2.3.Fijar los horarios de los
mercados y los días de
funcionamiento.

2.4.Resolver cuantas cuestiones
plantee el Concejal Delegado de
Servicios Municipales.

2.5.La dirección, inspección e
impulsión del servicio de mercados.

2.6.La propuesta de sanciones
referentes a faltas muy graves y la
imposición de sanciones
correspondientes a las faltas graves
y leves.

CAPITULO III. De los mercados y
puestos de venta

Artículo 4.º

1.Cualquiera que fuera el tipo y
forma de gestión de los mercados,
el Ayuntamiento ejercerá en ellos la



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

eta agintaritza burutzeak dakartzan adina funtzio eta bere eskuduntzako den edozein zeregin egingo du azoketan Udalak.

2.Udalak azoketan egingo duen administrazio-partehartzea, behar-beharrezko kontsumo-salgaien horniketa, salmentan daudenen kalitatea, pisu edo neurrira saltzen direnen salmentan fideltasuna, prezioetan normaltasuna eta hornitzaileen eta saltzaileen arteko lehiakortasun askea ziurtatzera bideratuko da, haien ekonomia lortzen saiatzeko bide moduan.

3.Salgaien osasun egoeraren aurka, hauen kalitate, pisu edo neurria aldatu edota hauen garraio-askatasuna oztopatu edo galeraztera bideratutako edozein jarduera-modu zigor dezala eskatu ahal izango dio Udal honi horretarako eskduntza duen erakundeak.

artikulua.

Azoketan egindako merkataritza-jarduera, salmentarako esleipen edo lizentziaren titularrek egingo dute. Era berean, han aritu ahal izango dira titularraren lehen mailako aurreko eta ondorengoak, haren ezkontidea eta lan-hitzarmenpeko langileak, eta hauek derrigorrezko diren gizarte-segurantzetan alta emanak egon beharko dute.

Titularrak ezgaitasun fisikoa balu edota hainbat egoera berezi zehatzetan, Udalak baimena eman ahal izango du salmenta-postu horretan titularra ez den beste pertsonarik aritzeko. Titularra izango da bere ordez dauden pertsonen

necesaria intervención administrativa, y cuantas funciones impliquen ejercicio de autoridad y sean de su competencia.

2.La intervención administrativa del ayuntamiento en los mercados se dirigirá a asegurar el abasto de los artículos de consumo de primera necesidad, la calidad de los ofrecidos en venta, la fidelidad en el despacho de los que se expendan a peso o medida, la normalidad de los precios y la libre competencia entre los suministradores y vendedores como medio de procurar la economía de aquéllos.

3.El organismo competente podrá solicitar a este Ayuntamiento que sancione cualquier forma de actuación que vaya contra las condiciones sanitarias de los productos, altere la calidad, peso o medida de los mismos, o esté encaminada a impedir o dificultar la libertad de tráfico.

Artículo 5.º

El comercio en los mercados, se ejercerá por los titulares de la concesión o licencia de venta. Igualmente podrán ocupar los puestos de venta los ascendientes y descendientes del titular, en primer grado, su cónyuge y el personal contratado laboral que deberá estar dado de alta en los seguros sociales que deban ser obligatorios.

En caso de incapacidad física del titular o en determinadas circunstancias especiales, el Ayuntamiento podrá autorizar que el puesto de venta sea ocupado por personas distintas al titular. Este es responsable subsidiario de los actos



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

egiten dituzten egintzen erantzule subsidiarioa eta, era berean, egin beharko liratekeen obligazio eta ordainketena. Aldibaterako ohiz kanpoko ordezkapen hauek urtero aztertuko ditu Udalak.

artikulua.

Azokako salmenta-postu, lokal eta gainerako zerbitzuen kopurua, kokalekua eta luze-zabalera, dagokion planoan zehaztua egongo da eta berau, dagokion organoak onartutakoa izango da.

Azoketan diren salmenta-postuen diseinua eta irizpide estetikoak jarri ahal izango ditu Udalak, batasun bat gordetzeko.

IV. KAPITULUA. Baimen eta
Lizentziak

1.sekzioa. Hornidurarako udal azoketan.

7. artikulua.

1.Udala ahaleginduko da azoka berean inolako saltzaile, honen ezkontide edo seme-alabek ez dezaten salmenta-postu bat baino gehiago izan, nahiz eta Udalak beretzat gordeko duen saltzaile berari salmenta-postu bat baino gehiago esleitzeko eskubidea, egoerak hala eskatuko balu.

2.Saltzaileen seme-alabek, adinez nagusi izanik, azokan beste salmenta-postu batzuen titulartasuna eskuratuko balute haien ondoren, postu horiek ez dira kontuan hartuko aurreko paragrafoan aipatu den mugapen

de las personas que le sustituyan, así como las obligaciones y pagos que deban efectuarse. Estas sustituciones temporales y extraordinarias, serán revisadas anualmente por el Ayuntamiento.

Artículo 6.º

El número, emplazamiento y dimensión de los puestos de venta, locales y demás servicios de los mercados, vendrán señalados en el plano respectivo, aprobado por el órgano competente.

El Ayuntamiento podrá fijar los criterios estéticos y el diseño de los puestos de venta en los mercados con el fin de mantener una determinada uniformidad.

CAPITULO IV. Autorizaciones y
Licencias

Sección 1.ª En los mercados municipales de abastos.

Artículo 7.º

1.El Ayuntamiento procurará que en un mismo mercado, ningún vendedor, así como su cónyuge e hijos, posea más de un puesto, aunque el Ayuntamiento se reserva el derecho de adjudicar más de un puesto a un vendedor si las circunstancias lo aconsejasen.

2.En el supuesto de que hijos de vendedores, mayores de edad, adquieran con posterioridad a éstos la titularidad de otros puestos de venta en el mercado, no se computarán dichos puestos a los efectos de la limitación del párrafo



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

horren ondorioetarako.

8. artikulua.

Hornidurarako udal azoketan hutsik gerta daitezkeen salmenta-postu finko eta biltegi-depositoen esleipena, enkantezko esleipenaren bidez egingo da, Toki Administrazioetako Kontratazio Legean xedatua dagoenaren arabera, eta baldintza-orrietan jasoa datorrena erabiliko da lizitaziorako-tipo moduan.

9. artikulua.

Erabilera-kanonak eta berme-depositoak, Zerga Agintarauan bertan jarriko direnak izango dira.

10. artikulua.

1.Pertsona fisiko zein juridikoak, Espainiako nazionalitatea dutenak eta aritzeko ahalmen osoa dutenak izango dira baimenaren titular.

2.Ezingo dute izan titular:

a)Herri Administrazioetako Kontratazio Legean adieraziak dauden ezgaitasun-kasuetan sartuak daudenak.

b)Agintarau hauetan eska daitezkeen baldintzak betetzen ez dituztenak, eta

c)Salgaien salmentetan iruzur-hutsak errepikatzen dituztenak, lizitazioaren iragarpena egin aurreko urtebeteko epean ezarri balitzaie azkenengo zigorra.

anterior.

Artículo 8.º

La adjudicación de los puestos fijos y almacenes-depósitos vacantes en los distintos mercados municipales de abastos se hará a través de la oportuna concesión por subasta, conforme a lo dispuesto en la Ley de Contratación de las Administraciones Públicas, sirviendo de tipo de licitación el que figure en el pliego de condiciones.

Artículo 9.º

Los cánones de utilización, depósitos de garantía serán los que se fijen en la propia Ordenanza fiscal.

Artículo 10.

1.Serán titulares de la autorización las personas naturales o jurídicas, de nacionalidad europea, con plena capacidad de obrar.

2.No podrán serlo:

a)Los comprendidos en los casos de incapacidad señalados en la Ley de Contratación de las Administraciones Públicas.

b)Quienes no reúnan las condiciones exigibles en estas Ordenanzas, y

c)Los reincidentes en faltas de defraudación a la venta de artículos, cuando la última sanción les hubiere sido impuesta dentro del período de un año anterior al anuncio de la licitación.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

3. Heriotzagatik egiten den eskualdatzeetan bakarrik jarraitu ahal izango diote adin-txikikoek edo heldu ezgaituek titularrari salmenta-postuan, horretarako legez baimendua dagoenaren ordezkartzarekin.

11. artikulua.

Hornidurarako udal-azoketan salmenta-postuak esleitzeak ematen dituen eskubideak norbanakoarenak dira eta inter vivos (bizien arteko) egintzen bidez beste inori eman ezinak. Titularrak erretirora hartutako kasuan bakarrik emango da postu baten eskualdatzea egiteko baimena eta senitarteko zuzen bati eta jarduera berarekin jarraitzekotan.

12. artikulua.

Heriotza kasuetan, salmenta-postuaren titularraren oinordekoa edo postuaren legataria litzatekeenari eskualdatuko zaio postua.

13. artikulua.

1. Salmenta-postu zatiezina mortis causa (heriotzagatik), eskualdatu izan balitzaie bi pertsona edo gehiagori, hauek, sei hilabeteko epean, erabaki eta Udalari adierazi beharko diote horietatik zein izango den postuaren titularitatea eskuratuko duena.

2. Aipatutako epean ez balitz hala egingo, baimena iraungitzat emango da eta postua hutsik dagoela aitortuko da.

14. artikulua.

3. Sólo en los casos de traspaso por defunción podrán los menores de edad o mayores incapacitados suceder al titular en el puesto, representados por quien legalmente esté autorizado.

Artículo 11.

Los derechos que otorga la concesión del puesto de venta en los mercados municipales de abastos son personales e intransferibles por actos entre vivos. Tan sólo se permitirá la transmisión de un puesto en caso de jubilación del titular y a un familiar directo y para el caso de que continúe con la misma actividad.

Artículo 12.

En caso de fallecimiento se transmitirá el puesto a favor de quien resultare ser heredero del titular o legatario del puesto.

Artículo 13.

1. De haberse transmitido mortis causa, el puesto proindiviso a dos o más personas, éstas en el plazo de seis meses, deberán determinar y comunicar al Ayuntamiento, quien de entre ellas ha de suceder en la titularidad del puesto.

2. De no hacerlo en el indicado plazo, se declarará caducada la autorización y vacante del puesto.

Artículo 14.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

1. Testamentu-erabakirik ez balego, salmenta-postua titularren ezkontideari, seme-alabei, bilobei, gurasoei edo anaia-arrebei eskuordetuko zaie, ordena honetan. Maila berekoen artean, titularra hil aurreko hiru urteetan hari salmenta-postuan lagundu izana ziurtatzen duenari emango zaio lehentasuna, eta, laguntzailerik izan ez balu, adin handienekoari.

2. Adierazi diren senitarteko eta ahaiderik izango ez balitz, salmenta-postu hori hutsik dagoela aitortuko da.

15. artikulua.

1. Baserritarren salmenta-postuak ezingo dira inter vivos (bizien artean) eskualdatu.

2. Titularra hilko balitz, baimen hori titularrak izendatutako ezkontide, seme-alaba edo anai-arrebetakoren bati eskualdatu ahal izango zaio edo, izendapenik ez balu egin, ordena horretan bertan. Maila bereko ahaide bat baino gehiago balego, adin handienekoak izango du lehentasuna.

2. sekzioa. Baimen eta lizentzientzat balio duten xedapenak

16. artikulua.

Agintarau hauetako beste aginduren batzuetan xedatua dagoenaren kalterik gabe, baimenak ondoko arrazoiengatik iraungiko dira:

a) Titularrak espreski eta idatziz uko egingo balio.

1. De no haber disposición testamentaria, el puesto se transmitirá a favor del cónyuge, hijos, nietos, padres o hermanos del titular por este orden. Dentro del mismo grado, se dará preferencia al que justifique su colaboración, en el puesto, con el titular, durante los tres años anteriores al fallecimiento de éste, y de no haberlo, al de mayor edad.

2. En el caso de no existir ninguno de los indicados parientes, el puesto se declarará vacante.

Artículo 15.

1. Los puestos de agricultores no podrán transmitirse intervivos.

2. En el caso de fallecimiento del titular, la autorización será transmisible a favor del cónyuge, hijos y hermanos, designado por aquél, o, en defecto de designación, por este orden. De haber más de un pariente del mismo grado, tendrá preferencia el de más edad.

Sección 2.^a. Disposiciones comunes a las autorizaciones y licencias.

Artículo 16.

Sin perjuicio de lo dispuesto en otros preceptos de estas ordenanzas, las autorizaciones se extinguen por:

a) Renuncia expresa y escrita del titular.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

b) Erabaki finkoz aitortutako Titularraren porrot-aitorpenagatik.

c) Onura publikoko arrazoi sobreenituengatik, erabaki zen epea amaitu aurretik ere.

d) Titularraren heriotzagatik, supuesto honetarako Agintarau hauetan jasoa dagoena salbu.

e) Baltzu titularra deuseztu delako.

f) 10. artikulua arabera baimena eskuratzeko aukera izateko eskatutako baldintzetakoren bat galdu izana.

g) Ez okupatzea edo itxita egotea salmenta-postua hogeita hamar egun jarraian edo hirurogei egun urtean zehar, baimena eman zuen organoaren arabera arrazoi justifikaturik izan ezean.

h) Merkataritza arloko oker larria.

i) Salmenta-postuen osasun arloko betebeharrak edota garbitasun edo higiene aginduak ez betetze larria, eta

j) Nekazarien postutan urteko kanona ez ordaintzea eta beste postutan hiru hilabete jarraian kanona ez ordaintzea.

17. artikulua.

1. Titularrek, baimena amaitzen zaienean, edozein dela ere arrazoi, erabiltzen zituzten salmenta-postuak Udalaren esku utzi beharko dituzte, aske eta hutsik.

b) Declaración de quiebra del titular, declarada por resolución firme.

c) Causas sobrevenidas de interés público, aún antes de la terminación del plazo por el que se acordó.

d) Muerte del titular, salvo lo establecido para dicho supuesto en estas Ordenanzas.

e) Disolución de la sociedad titular.

f) Pérdida de alguna de las condiciones exigidas para optar a la autorización según el artículo 10.

g) No ocuparse o permanecer cerrado el puesto por espacio de treinta días consecutivos o sesenta a lo largo de un año, salvo causa justificada a criterio del órgano que otorgó la autorización.

h) Grave incorrección comercial.

i) Grave incumplimiento de las obligaciones sanitarias o de las órdenes recibidas en materia de limpieza o higiene de los puestos, y

j) Falta de pago del canon anual en los puestos de agricultores y en el resto de los puestos por impago de la mensualidad correspondiente durante 3 meses consecutivos.

Artículo 17.

Los titulares deberán, al término de la autorización, cualquiera que fuere la causa, dejar libres y vacíos, a disposición del Ayuntamiento, los locales objeto de la utilización.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

2. Udal Administrazioak, nolahi ere egoztea, lanzamentua, administrazio-bidetik erabaki eta bete ahal izango du.

V. KAPITULUA. Hutsak eta zigorrak

18. artikulua.

Salmenta-postuen titularrek izango dute agintarau honetako xedapenen aurka titularrek beraiek, hauen senitartekoen edo hantxuek ari diren soldatapeko langileek egiten dituzten hutsen erantzukizuna.

19. artikulua.

Huts arinak izango dira:

- 1) Liskar edo sesioak.
- 2) Salmenta-postuek eta haietan diharduten pertsonen izan beharreko garbitasun eta txukuntasun arretatsuan zabarkeria.
- 3) Udalak emandako jarraibideak ez betetzea.
- 4) Elkarbizitzako arauen eta ohitura onen aurkako portaera, sarri gertatzen ez bada.
- 5) Horniketa eskasa edo baimenik gabe salmenta-postuak ixtea egun batetik hirura artean.
- 6) Zaborrak lurrera botatzea eta hondakin edo zaborrak Udalak esandako lekuetatik kanpo uztea edo behar bezalako ontzirik gabe uztea.
- 7) Udalari ez jakinaraztea helbide aldaketak.
- 8) Araudi honen aurka egindako beste edozein arau-hauste, huts larri gisa sailkatua ez dagoena.

20. artikulua.

2. La Administración Municipal podrá, en todo caso, acordar y ejecutar el lanzamiento por vía administrativa.

CAPITULO V. Faltas y sanciones

Artículo 18.

Los titulares de los puestos serán responsables de las infracciones a las disposiciones de esta Ordenanza que cometan ellos, sus familiares o asalariados que presten servicio en el puesto.

Artículo 19.

Se estimarán faltas leves:

- 1) Las discusiones o altercados.
- 2) La negligencia respecto al esmerado aseo y limpieza de las personas y puestos.
- 3) El no cumplimiento de las instrucciones dimanadas del Ayuntamiento.
- 4) El comportamiento contrario no reiterado a las buenas costumbres y normas de convivencia.
- 5) El abastecimiento deficiente o el cierre no autorizado de los puestos de venta de uno a tres días.
- 6) Arrojar las basuras al suelo y depositar los desperdicios o basuras en otros sitios que no sean los indicados por el Ayuntamiento, o hacerlo sin el envase apropiado.
- 7) No comunicar al Ayuntamiento los cambios de domicilio.
- 8) Cualquier otra infracción a lo dispuesto en este Reglamento que no esté calificada como falta grave.

Artículo 20.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Huts larriak izango dira:

- 1) Edozein huts arin behin eta berriro egitea, lehenengoa egin ondorengo urte betearen barruan.
- 2) Saltzeko dauden salgaien prezioak ez jartzea ondo ikusteko moduko lekuan.
- 3) Zuzendariaren iritziz eskandalua sortzen duten istilu eta ordenu publikoaren nahasmenduak.
- 4) Gai honetan eskuduntza duten funtzionario edo udalbatzakideen bidez egindako Udalbatzaren xedapen edo aginduei desmen-egite nabariak.
- 5) Salmenta-postuen egitura edo instalazioaren aldaketak edota hotzeko erakuslekuak jartzea horretarako beharrezko den baimenik gabe edota Udalak horretarako emandako arauak hautsiz.
- 6) Eraikinari, salmenta-postuei edo instalazioei kalteak sortzea engainuz edo arduragabekeriak.
- 7) Saldutako gaietan iruzurrak egitea kantitate nahiz pisuan.
- 8) Erosketa frogtzen duen albarana ez gordetzea zazpi egunean, hala balegokio frogatu eta kontrolatu ahal izateko.
- 9) Salmenta-postua eskualdatu edo haren lagapena egitea, Agintarau honetan jasotako baldintza eta betebeharrak bete gabe.
- 10) Hiru egun baino gehiagoan itxita izatea salmenta-postua, hartarako baimenik gabe.
- 11) Agintarau honen 97. artikuluan xedatutakoaren arabera kontzesioan baimendutakoak ez diren salgaiak saltzea.
- 12) Ez izan elikagaien maneiatzaile txartelik, egiten den jarduerak hala

Se estimarán faltas graves:

- 1) La reiteración de cualquier falta leve en el transcurso de un año desde la comisión de la primera.
- 2) No tener en sitio perfectamente visible los precios de los artículos puestos a la venta.
- 3) Los altercados o alteraciones del orden público que, a juicio del director, produzcan escándalo.
- 4) El desacato ostensible a las disposiciones o mandatos de la Corporación Municipal por medio de cualquiera de sus miembros o funcionarios componentes en esta materia.
- 5) Las modificaciones de la estructura, instalación de los puestos, así como la instalación de vitrinas-frigoríficas sin la correspondiente autorización o incumpliendo las normas dictadas al respecto por la Corporación.
- 6) Causar dolosa o negligentemente daños al edificio, puestos o instalaciones.
- 7) Las defraudaciones en cantidad o calidad de los géneros vendidos.
- 8) No conservar el albarán justificativo de la compra durante siete días, para su posible comprobación y control.
- 9) El traspaso o cesión del puesto sin cumplir las condiciones y requisitos estipulados en esta Ordenanza.
- 10) El cierre no autorizado del puesto por más de tres días.
- 11) Vender artículos distintos de los autorizados en su concesión en función de lo dispuesto en el artículo 97 de esta Ordenanza.
- 12) No estar en posesión del carné de manipulador de alimentos



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

eskaten duenetan.

13)Salmentan aritzea lizentziarik gabe edo hartarako jarritako lekuetatik kanpo.

21. artikulua.

Huts oso larriak izango dira:

- 1)Edozein eratako huts larriak errepikatzea, urtearen barruan.
- 2)Salmenta-postua hilabetean uztea, justifikaziorik gabe.
- 3)Dagozkien zerga-agintarauek eskatzen dituzten tasa edo ordainarazpenak ez ordaintzea, eta halaber, azoka-saltzaileen elkarte laguntzaileari kuotak ez ordaintzea.

22. artikulua.

Isun hauek jarri ahal izango dira:

- a)Huts arinetan, 10.000 pezeta arteko isuna jarri ahal izango da.
- b)Huts larrietan, 10.000 eta 40.000 pezeta arteko isuna jarri ahal izango da.
- c)Huts oso larrietan, 40.000 eta 100.000 pezeta arteko isuna jarri ahal izango da.

23. artikulua.

Bereziki ezarri beharreko zigorrak izango dira ondorengo hauek:

- a)Arau-haustea sortu duten salgaien dekomisoa.
- b)Obra edo instalazioak bertan behera uztea.
- c)Udal erabaki eta zerga-agintarauek aurreikusitako isun

cuando la actividad que desarrolle así lo requiera.

13)La venta sin licencia o fuera de los lugares asignados al efecto.

Artículo 21.

Serán faltas muy graves:

- 1)La reiteración de faltas graves de cualquier naturaleza dentro del año.
- 2)El abandono injustificado de la parada durante un mes.
- 3)Impago de las tasas o exacciones que contemplen las ordenanzas fiscales correspondientes, así como en caso de impago de las cuotas a la asociación colaboradora de vendedores del mercado.

Artículo 22.

Se podrán imponer las siguientes sanciones:

- a)Para las faltas leves se podrá imponer una multa de hasta 10.000 ptas.
- b)Para una falta grave se podrá imponer una multa de entre 10.000 y 40.000 ptas.
- c)Para una falta muy grave se podrá imponer una multa de entre 40.000 y 100.000 ptas.

Artículo 23.

Son sanciones de especial aplicación las siguientes:

- a)El decomiso de los artículos que motivan la infracción.
- b)La suspensión de obras o instalaciones.
- c)Las multas y recargos previstos en las ordenanzas fiscales y acuerdos



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

eta gainkarguak.

24. artikulua.

Alkateari dagokio zigorrak jartzea, horren ardura duen Zinegotzi-Ordezkarriak proposatuta.

25. artikulua.

Zigorrak jartzeak, kasu guztietan ere, aurrez prozedura egitea eskatzen du, eta hau Administrazio Prozedurako Legean jasoak diren berme guztiekin egingo da, interesatuari entzunda.

II. TITULUA

Hornidurarako udal azokena

I. KAPITULUA. Salmenta-postuena

26. artikulua.

1. Azoketako salmenta-postuak Udalaren jabetzakoak dira, zerbitzu publikoko izaera dutelako eta besterenezinak, bahitu ezinak eta saihestu ezinak direlako.

2. Titularrak egindako akordioen ondorioz egindako negozio-bahiturak ez du salbuesten ordainarazpen eta kuoten ordainketa egitetik eta aipatutako titularrari ezarritako gainerako betebeharrak guztiak betetzetik.

27. artikulua.

Hornidurarako udal azoketako salmenta-postuak ondorengo eran

municipales.

Artículo 24.

Corresponde la imposición de las sanciones al Alcalde, a propuesta del Concejal Delegado responsable.

Artículo 25.

En todos los casos, la imposición de sanciones requerirá procedimiento previo, que será tramitado con las garantías que prevé la Ley de Procedimiento Administrativo, con audiencia al interesado.

TITULO II

De los mercados municipales de abastos

CAPITULO I. De los puestos de venta

Artículo 26.

1. Los puestos de los mercados son propiedad del Ayuntamiento, por su condición de bienes de servicio público, inalienables, inembargables e imprescindibles.

2. El embargo del negocio por acuerdos del titular no eximirá del pago de las exacciones y cuotas y del cumplimiento de las demás obligaciones impuestas a dicho titular.

Artículo 27.

Los puestos de venta en los mercados municipales de abastos



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

saikatuko dira:

- a)Azokako postu finkoak.
- b)Baserritarrentzakoak.

28. artikulua.

Salmenta-postu finkoak dira baimendutako salgaiak saltzeko jarriak daudenak, azoka barnean edota alondegiaren lokaletan kokatuak, eraikinari iraukorki itsatsiak.

Hornidura azoketan barneko salmenta-postu finkoak elikagaien salmentarako erabiliko dira, bereziki.

29. artikulua.

Baserritarrentzako salmenta-postuak dira horretarako baerriarrek beraiek mahaietan jarri eta baimendutako barazki eta berdura, ganadu-produktu eta deribatuak zuzenean saltzeko prestatu dauden haiek.

Esleitutako salmenta-postuaren luze-zabalerak uzten duen adinako kopuruak saldu ahal izango dira eta haien prezioak mugatzen saiatuko dira, saltzaile zuzenak direla kontuan izanik.

30. artikulua.

Salmenta-postu, lokal eta gainerako zerbitzuen kopurua, kokapena eta neurriak dagokion planoan jarriak etorriko dira, eta plano hori horretarako eskuduntza duen organoak onartua beharko du izan.

31. artikulua.

se clasifican en:

- a)Fijos al Mercado.
- b)Agricultores.

Artículo 28.

Son puestos fijos los destinados a la venta de artículos autorizados, situados dentro del recinto del mercado, así como los locales de la alhóndiga, unidos al edificio de forma permanente.

Los puestos fijos interiores de los mercados de abastos se destinarán, preferentemente, a la venta de productos alimenticios.

Artículo 29.

Son puestos de agricultores aquellos instalados en mesas colocadas a tal efecto y destinadas a la venta directa de hortalizas y verduras, productos ganaderos y derivados autorizados, por parte de los productores.

Podrán expender las cantidades que permita el espacio del puesto asignado y procurarán limitar sus precios en atención a ser vendedores directos.

Artículo 30.

El número, emplazamiento y dimensión de los puestos de venta, locales y demás servicios de los mercados, vendrán señalados en el plano respectivo, aprobado por el órgano competente.

Artículo 31.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Zonaldeko azoketako salmenta-postu finkoak, behar bezala justifikatutako salbuespen gutxi batzuk izan ezik, itxiak izango dira eta pasabide bateratuak kendu egingo dira.

Lur-zorua ez hondatzeko eta zaratarik sor ez dadin, eskorga edo karretila egokiak erabiliko dira azoka barnean salgaiak banatzeko garaian eta kaxak eta gainerako elementuak lekualdatzerakoan eta lan hauek, gainera, salgaiak hartzeko jarritako orduetan egingo dira.

Ordu horietatik kanpo, saldutakoaren ordeko salgai-kopurua betetzeko adinako kopuru txikiak hartu eta banatzeko baimena bakarrik emango du Azokako Zuzendaritzak.

II. KAPITULUA. Salmenta-postu finkoen eskubide eta betebeharrak

32. artikulua.

Salmenta-postuen titularrei dagokie jarduerak zehaztutako eran burutu ahal izateko beharrezko diren zerbitzu publikoko ondasunak erabiltzeko eskubidea.

33. artikulua.

Udalak ez du bere gain hartuko salgaiak kaltetu, lapurtu edo hondatzeagatik erantzukizunik. Haiek zaintzearen erantzukizuna ere ez du bere gain hartuko.

34. artikulua.

Salmentak eskura ordainduz egingo dira. Saltzaileak uko egin ahal izango dio salgaiak bezeroari

Los puestos fijos de los mercados zonales, salvo contadas excepciones debidamente justificadas, serán cerrados, suprimiéndose los pasos comunes.

A fin de que no se dañe el pavimento ni se produzcan ruidos, se emplearán carretillas adecuadas para la operación de distribución interior de mercancías, traslados de cajas y demás elementos, la cual se efectuará en el horario fijado para la recepción de las mercancías.

Fuera de dicho horario, sólo se permitirá por la Dirección del mercado la recepción y distribución interior de pequeñas cantidades de mercancías en reposición.

CAPITULO II. Derechos y Obligaciones de los puestos de venta fijos

Artículo 32.

Corresponde a los titulares de los puestos el derecho a utilizar los bienes de servicio público necesario para poder llevar a cabo las actividades en la forma establecida.

Artículo 33.

El Ayuntamiento no asumirá responsabilidad por daños, sustracciones o deterioros de mercancías. Tampoco asumirá la responsabilidad de custodia de las mismas.

Artículo 34.

Las ventas se realizarán al contado. El vendedor podrá denegar la venta del género que expenda al



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

saltzeari, bezero horrek azokan bertan aurrez erositako salgaien zorretan balego.

35. artikulua.

Saltzaileek ondorengoak bete beharko dituzte:

a)Ekonomi Jardueren gaineko Zergan alta emanak egon.

b)Baimena ziurtatzen duen titulua izan.

c)Salmenta-postuak eta biltegiak, bere salerosketa arlokoak diren salgai eta objektuetarako bakarrik erabili.

d)Erabilitako salmenta-postu, obra eta instalazioak egoera onean gorde.

e)Salmentan etenik gabe aritu, horretarako izendatutako orduetan, behar den zuzentasun eta ardurarekin.

f)Norbanakoaren garbitasunean txukuntasunik handiena izan eta bere lanari dagokion janzkera berezitu erabili bere lanean, garbiketa egoera zuzenean.

g)Elikagai-maneatzailearen txartela izatea, dagokion jarduerak hala eskatuko balu.

h)Dagokion salmenta-postua txukuntasun, higiene eta osasuegoerarik egokienean egon dadin arretaz zaindu; salmenta-orduetan, bereziki.

i)Azokaren txukuntasun, kontserbazio eta zainketan parte hartu.

j)Dagozkion kanon eta gainerako ordainarazpenak ordaindu.

k)Erantzukizun Zibileko aseguru-poliza egina izan, 10 milioi

comprador que se hallare en descubierto del pago de la mercancía adquirida anteriormente en el propio mercado.

Artículo 35.

Los vendedores deberán:

a)Estar dados de alta en el Impuesto de Actividades Económicas.

b)Estar en posesión del título acreditativo de la autorización.

c)Usar de los puestos y almacenes únicamente para la venta y depósito de mercancías y objetos propios de su negocio.

d)Conservar en buen estado los puestos, obras e instalaciones utilizados.

e)Ejercer la venta ininterrumpidamente, durante las horas señaladas, con la debida perfección y esmero.

f)Observar la máxima pulcritud en su aseo personal y utilizar en su trabajo vestuario exclusivo a su función y en correcto estado de limpieza.

g)Estar en posesión de la tarjeta de manipulador de alimentos, cuando la actividad que desarrolle así lo requiera.

h)Cuidar de que sus respectivos puestos estén limpios y mantenidos en debidas condiciones de ornamento, higiene y salubridad; especialmente durante todo el horario de venta.

i)Contribuir a la limpieza, conservación y vigilancia del mercado.

j)Satisfacer el canon y demás exacciones que correspondan.

k)Estar adheridos a la póliza de seguros de Responsabilidad Civil



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

pezetakoa.

l) Titularrak berak, honen senitartekoez edota langileek azokako instalazio edo eraikinean sor ditzaketen kalte-galerak ordaindu.

m) Zuzendaritzak eskatzen dizkien datuak eman.

n) Udal-zerga eta ordainarazpenak ordainduak dituztela frogatu, hori egitea eskatzen zaien bakoitzean.

o) Agintarau hauetatik eta jarduera bakoitzari dagozkion gainerako erregelamendu, araudi eta abarretatik sortzen diren gainerako betebeharrak guztiak bete.

36. artikulua.

1. Ontzi hutsak ezingo dira 24 ordu baino gehiagoan egon salmenta-postuetan; gainera ezingo dira salmenta-postuak erabili ontzi horiek gordetzeko biltegi moduan eta ezingo da debeku hau ez betetzeko aitzakia moduan jarri zerbitzu honen arduradunak haiek jaso ez izana.

2. Salmenta-postu edo lokal bakoitzak salmenta orduetan zaborra jasotzeko beharrezko diren zaborrontziak izan beharko ditu. Zaborrontzi horiek Zuzendaritzak onartutako ereduen arabera izango dira, bai zabor lehorrentzat bai zabor hezeentzat.

3. Debekatua dago pasabideetan fardelak jartzea, bai eta pasabideak hartuz salgaiak erakustea ere. Pasabidean salgaiak erakusten jartzeko, horretarako berriazko baimena izan beharko du, eta inola ere ezingo du pasabidea oztopatu.

por un importe de 10 millones de ptas.

l) Abonar el importe de los daños y perjuicios que el propio titular, sus familiares o dependientes causaren en las instalaciones o edificio del mercado.

ll) Facilitar los datos que les solicite la Dirección

m) Justificar, tantas veces como sean requeridos, el pago de los impuestos y exacciones municipales.

n) Cumplir las demás obligaciones que resulten de las presentes ordenanzas y otras reglamentaciones, normas, etcétera, que afecten a cada actividad.

Artículo 36.

1. Los envases vacíos no podrán permanecer en los puestos más de 24 horas, no pudiéndose utilizar los puestos como depósito de tales envases, sin que sirva de excusa del incumplimiento de esta prohibición el hecho de no haberse recogido aquéllos por los encargados de este servicio.

2. Cada puesto o local ha de estar dotado de los recipientes necesarios para almacenamiento de la basura durante el horario de venta, con arreglo a los modelos que la Dirección apruebe, tanto para basuras secas como para basuras húmedas.

3. Se prohíbe colocar bultos en los pasillos ni exhibir productos invadiendo los pasillos. Para la exhibición de productos de venta en zona de pasillo, para el caso de que no obstaculice deberá obtener autorización expresa.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

37. artikulua.

Hogeita hamar egun jarraian edo urte betean hirurogei egunetan hutsik legokeen saltokia hutsik aitortuko da, horrela egiteko udal baimena lortu ez balitz behintzat.

38. artikulua.

Agerian dituzten salgai guztiak salmentarako izan beharko dituzte saltzaileek eta horietatik batzuek ezingo dira atera gabe utzi. Egoera honetan leudekeenak saltzera ateratzeko agindua eman ahal izango du Azokaren Zuzendariak.

39. artikulua.

1. Gizabidezko jokamolde zuzena izan beharko dute saltzaileek elkarren arteko eta bezeroekiko harremanetan.

2. Honi buruz egindako edozein arau-haustek dagokion zigorra ekarriko du berekin.

40. artikulua.

Debekatua dute salmenta-lanetan aritzea gaisotasun kutsagarriren bat, hau edozein fasetan dagoela ere, edo infekziosoren bat duten pertsonen. Salmenta-postuaren titular edo honen agintepeko langile guztiek, era honetako edozein gaitz, min edo gaisotasun balute, gertaera honen berri eman behar diote Azokaren Zuzendaritzari, eta elkarrekin hartuko dira behar diren neurriak.

Artículo 37.

Se declarará vacante todo puesto que no se ocupase por espacio de treinta días consecutivos o sesenta a lo largo de un año, salvo que se hubiese obtenido por el titular autorización municipal.

Artículo 38.

Los vendedores deberán tener a la venta todos los artículos que expongan, sin que puedan apartar parte de los mismos, pudiendo ordenar el Director del mercado que sean puestos a la venta los que estén en tal situación.

Artículo 39.

1. Los vendedores deben observar modales en sus relaciones entre sí y con el público.

2. Cualquier infracción al respecto dará lugar a la correspondiente sanción.

Artículo 40.

Queda prohibido el ejercicio de la actividad vendedora a las personas aquejadas de enfermedad transmisible en cualquiera de sus períodos, o de enfermedad infecciosa. Todo titular de puesto de venta o personal a su cargo, aquejado de cualquier dolencia, padecimiento o enfermedad de este tipo está obligado a poner el hecho en conocimiento de la Dirección del mercado, estableciéndose conjuntamente las medidas que sean precisas.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

41. artikulua.

Azoketan erabiliko diren pisatzeko eta neurtzeko tresnak, baimendutako ereduetaoak izan beharko dute. Une orotan, Azokaren Zuzendaritzak haien zehaztasuna egiaztatu ahal izango du eta egiaztatze hau, gutxienez, urtean behin egin beharko du.

Pisatzeko balantza automatiko edo elektronikoa erabiliko dira, ahal den guztian, eta hauek, erosleek erosi nahi dituzten salgaien prezioa, pisua eta zenbateko osoa ikusteko moduan jarriko dira.

42. artikulua.

Azokaren zuzendaritzari, honen ardurapeko udal funtzionarioei eta Hornidura arloko Osasun Ikuskatzailetzari salmentan dituzten salgai guztiak erakustera derrigortuak daude saltzaileak, eta ezingo diote aurka egin salgai horiek ezereztuak izateari, osasun publikorako kaltegarriak direla erabakiko balitz.

43. artikulua.

Ezarritako kanonaz gain, titularraren gain joango dira ur, gas, argindar eta hozteko kamararen zerbitzuak, Zerga Agintarauan jasoa dagoenaren arabera.

44. artikulua.

Udalak aurrez baimena eman beharko du errotulu iraunkorrak jartzeko.

2.Ez da baimenik emango piztu eta itzali egiten diren errotuluak,

Artículo 41.

Los instrumentos de pesar y medir, utilizados en los mercados deberán ajustarse a los modelos autorizados. En todo momento, la dirección del mercado podrá verificar su exactitud, debiendo hacerlo, como mínimo, una vez al año.

Se procurará el uso de balanzas automáticas o electrónicas, que se colocarán de forma que los compradores puedan leer en ellas el precio, peso e importe total de los géneros comprados.

Artículo 42.

Los vendedores vienen obligados a exhibir al Director del mercado, a los funcionarios municipales dependientes del mismo y a la Inspección Sanitaria de Abastos, cuantos artículos tengan para la venta, sin que puedan oponerse a su inutilización, caso de ser declarados nocivos para la salud pública.

Artículo 43.

Además del canon establecido, irán a cargo del titular los servicios de agua, gas, fluido eléctrico y cámara frigorífica, conforme a lo dispuesto en la Ordenanza fiscal.

Artículo 44.

Requerirá autorización previa del Ayuntamiento la instalación de rótulos permanentes.

2.No serán autorizados los rótulos intermitentes, vibrantes o móviles o



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

bibratzen dutenak edo mugikorrek edota uniformetasuna hausten dutenak jartzeko, edota duten argitasunagatik gogaikarriak edo azokako beste saltzaile batzuentzat kaltegarriak izan dailitezkeen errotuluak jartzeko.

45. artikulua.

Esleipena jaso dutenak, salmentarako agerian duten salgai-mota bakoitzari dagokion prezioa jarri beharko diote, derrigorrez, eta horretarako harbeltxo edo kartel batean jarriko dute aipatutako prezioa kiloka, dozenaka edo aleka, kasuan kasu, artikuluaeren sailkapena eta nondik datorren.

46. artikulua.

Ur zikin edo hondakin-urak azokako isurbide edo kainozuloetatik isuriko dituzte saltzaileek eta ezingo da, inola ere, haiek jasotzeko inolako beste kubo edo ontzirik izan.

47. artikulua.

1.Saltzeko dagoen arraina ezingo da salmenta-postuetan garbitu eta behar bezala zabaldua egon beharko du otarretan. Hotzetan gordea egon beharko du, izotzetan edo erakusleiho edo erakustoki frigorifikoetan.

2.Ez da onartuko jatorri ezberdinetako arrainak nahasian jartzea eta banatuta egon beharko dute, haiek bereizten dituzten kartel

que alteren la uniformidad, puedan resultar molestos por su luminosidad o perjudiciales a otros comerciantes del mercado.

Artículo 45.

Los concesionarios vienen obligados a colocar el precio correspondiente a cada una de las variedades que tengan expuestas para la venta, fijando sobre la mercancía una pizarra o cartel en el que se consigne dicho precio por kilogramo, docena o pieza, según sea el caso, la clasificación del artículo y la procedencia.

Artículo 46.

Las aguas sucias o residuales serán vertidas por los vendedores del mercado en los sumideros o imbornales del mismo, no permitiéndose en ningún caso la existencia de cubos o cualquier otro recipiente donde aquéllas puedan depositarse.

Artículo 47.

1.El pescado destinado a la venta no podrá lavarse en los puestos, debiendo estar bien extendido sobre los cuévanos. Ha de estar conservado en frío, mediante hielo o expositor o mostrador frigorífico.

2.No se consentirá la mezcla de pescados de distintas procedencias, debiendo separarse colocando un cartel o pizarra con la leyenda que



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

edo harbeltxoak jarrita eta hauetan, ondorengo idazkia: Hondartza, kostaldea, iparra, ur handietakoa, edota dauden gainerako sailkapenak.

3. Arrain izoztua ezingo da erakustoki edo erakusleihu izotzaitetik kanpo erakutsi.

4. Debekatua dago merkaturatzeko gutxieneko neurria ez duen arraina saltzea.

48. artikulua.

1. Debekatua dago salgaiak dagozkien salmenta-postuetatik kanpo saltzea eta haiekin pasabide askea oztopatzea.

2. Debekatua dago beroaren eraginez alferrik gal daitezkeen salgaiak hozkailu-erakustokietatik kanpo agerian izatea.

3. Debekatua dago erosleen arnasaren eraginez alferrik gal daitezkeen elikagaiak erakustokien gainean agerian izatea.

49. artikulua.

Saltzaileek gordea izan beharko dute erosketa egin izana frogatzen duen albarana eta han jasoko dira eroslearen izen-deiturak, artikulua mota, prezioa, neurketa-unitatea eta data.

50. artikulua.

Erosleek osorik gorde beharko dituzte azokan ibili diren bitartean erositako salgaiak, eta ezingo dute inolako hondakinik bota. Horrez gain, salgaiak berriro pisatzen utzi beharko dute derrigorrez, hala eskatuko balie azokako

los distingua, a saber: Playa, costa, norte, altura, o las demás clasificaciones que existan.

3. El pescado congelado no podrá exponerse fuera del expositor o mostrador congelador.

4. Queda prohibida la venta de pescado que no tenga la talla mínima para comercializarse.

Artículo 48.

1. Queda prohibido expender las mercancías fuera de los puestos respectivos, y obstaculizar con ellas el libre paso.

2. Queda prohibido exponer los productos que se alteren por la acción del calor fuera de los frigoríficos expositores.

3. Queda prohibido exponer sobre los mostradores los alimentos susceptibles de alterarse por el aliento de los compradores.

Artículo 49.

Los vendedores deberán conservar en su poder el albarán justificativo de su compra, en el que se consignará el nombre del comprador, la clase del artículo, el precio, la unidad de medida y fecha.

Artículo 50.

Los compradores deberán conservar intacta la mercancía adquirida durante su permanencia en el mercado, no pudiendo tirar desperdicio alguno. Además, están obligados a facilitar el reposo de la mercancía si así lo requiere algún



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

funtzionarioen edo agintaritzaren ordezkariaren batek.

51. artikulua.

Salmenta eragiketak, beti, txikizkakoak izango dira eta, orokorrean, pisura.

52. artikulua.

Udal honek horretarako jarritako orduetan egingo da salgaien deskargatze-lana.

53. artikulua.

Edozein garraiolarik, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, salgaiak zonaldeko azoketara iristea atzeratuko balu, eta ondorioz deskargatze-lan hori horretarako jarritako orduetatik kanpo egin beharko balitz, dagokion zigorra ezarriko litzaioke.

54. artikulua.

Garraiolariak izango dira euren ardurapean jarritako salgaien garraio eta deskarga-lanaren eraginez sor daitezkeen kalteen erantzule.

55. artikulua.

Deskarga-lanak egiteko leku berezirik ez legokeenean, salmenta-postuetarako salgaiak hartzea jendea azokara sartzeko sarbideetatik egin beharko da, hura funtzionatzen ari den orduetatik kanpo.

56. artikulua.

Azoka garbitzeko eta haren

funcionario del mercado o agente de la autoridad.

Artículo 51.

Las operaciones de venta serán siempre al detalle y, por regla general, al peso.

Artículo 52.

La descarga de los géneros se efectuará dentro del horario fijado para ello por este Ayuntamiento.

Artículo 53.

Cuando cualquier transportista, por causas a él imputables, demorase los arribos de las mercancías a los mercados zonales, hasta el punto de que la descarga tuviera que realizarse fuera del horario establecido, se le aplicará la correspondiente sanción.

Artículo 54.

Los transportistas serán responsables de los daños que causaren con motivo del transporte y descarga de los géneros a ellos confiados.

Artículo 55.

Cuando no existan zonas especiales de descarga, la recepción de mercancías destinadas a los puestos, deberá efectuarse por los accesos públicos al recinto y fuera de los horarios de funcionamiento.

Artículo 56.

Existirá un servicio de limpieza y



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

mantenimendurako zerbitzua izango da, horretarako beharrezko den langileak dituen; zerbitzu hau, Zuzendaritzaren agindupean eta honek esandako orduetan, pasabide eta guztientzako zonaldeak txukun gordetzeaz arduratuko da.

57. artikulua.

Salmenta-postuen eta lokalen garbiketa, jendearentzako orduetatik kanpo egin beharko da, azokaren Zuzendariak xedatzen duenaren arabera.

III. KAPITULUA. Baserritarrentzako salmenta-postuen esleipena jasotzen dutenen eskubide eta betebeharrak

58. artikulua.

Baserritarrek erabili ahal izateko Udalak jarritako salmenta-postuetakoren bat erabili nahi duten baserritarrek, ondorengo baldintzak bete beharko dituzte:

1. Bere nekazaritza-abelazkuntza jarduera aitortua izan beharko dute.
2. Dagokien udal-baimena izan beharko dute.
3. Saltzen dituzten salgaiek, baserritarrek beraiek ekoiztutakoak izan beharko dute; kasu zehatzetan onartuko da, Udalak aurrez baimena emanda, beste baserri batzuetako produktuak saltzea baina hauek inoiz ezingo dute Azkoitiarekin mugakide diren herrietatik kanpokoak izan.
4. Azkoitiko udalerraren barnean burutu beharko dute nekazaritza-

mantenimiento del mercado, dotado del personal necesario que, bajo la dependencia del Director y a las horas que éste señale, cuidará de la limpieza de las zonas comunes y de paso.

Artículo 57.

La limpieza de los puestos y locales deberá efectuarse fuera del horario de atención al público, según disponga el Director del mercado.

CAPITULO III. Derechos y obligaciones de los concesionarios de puestos de venta de agricultores

Artículo 58.

Los agricultores que deseen ocupar uno de los puestos instalados por el Ayuntamiento y al efecto de que sean ocupados por agricultores deberán cumplir los siguientes requisitos:

1. Deberán estar declarada su actividad agropecuaria.
2. Deberán poseer la correspondiente autorización municipal.
3. Los productos que vendan deberán de ser de producción propia, admitiéndose en casos concretos y previa autorización municipal la venta de productos de otros caseríos, que nunca serán de fuera de las localidades limítrofes a Azkoitia.
4. Deberán desarrollar su actividad agropecuaria en el termino



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

abelazkuntza jarduera edo jarduera horri atxekitako lurrak izan udalerraren muga-lerroarekin mugakide.

59. artikulua.

Baserritarrek ondorengo agiriak ekarri beharko dituzte baimena lortu ahal izateko:

1.Eskabidea, denboraldika salduko dituzten salgaien zerrendarekin, azokara etorriko den egunak eta zenbat metro beharko lituzkeen jarrita.

2.Nekazaritza-abelazkuntza jardueraren alta aitortpena.

3.Gizarte Segurantzako Nekazaritza Erregimen Bereziaren azken erreziboa eta, Azokara datorrena dagoeneko erretiroa hartuta balego, egoera hau ziurtatzen duen agiria eta garatzen duen jardueraren ezaugarrien gaineko aitortpen zinpekoa.

4.Titularraren errodatze-ziurtagiria edo, azokara datorrena ez balitz titularra bera izango, nekazaritza-abelazkuntza jardueraren titularrarekin bizikidetasun ziurtagiria (baimena eskatu den urtearen abenduaren 31 baino lehenagokoa).

60. artikulua.

Udalak baimena emango die beharrezko den dokumentazioa ekarri eta adierazitako baldintzak betetzen dituzten pertsona guztiei eta salmenta-postuaren kokalekua eta honen metroak ezarriko ditu.

municipal de Azkoitia o poseer terrenos afectos a la actividad colindando con la línea divisoria del termino municipal.

Artículo 59.

Los agricultores deberán presentar para la obtención de la autorización la siguiente documentación:

1.Instancia en la que señalan los productos que venderán por temporada, señalando los días en los que asistirá y los metros que precisaría.

2.Declaración de alta de la actividad agropecuaria

3.Ultimo recibo de la Seguridad Social en el régimen especial agrario y en caso de que el que asista al Mercado sea una persona jubilada, documento que acredite dicha circunstancia y declaración jurada de las características de la actividad que desarrolla.

4.Certificado de empadronamiento y el de convivencia (anterioridad al 31 diciembre del año en el que se solicite) con el titular de la actividad agropecuaria para el caso de que el asistente al mercado no sea el titular.

Artículo 60.

El Ayuntamiento concederá autorización a todos los que aportando la documentación precisa y que cumplan los requisitos señalados, estableciendo la situación del puesto y los metros del mismo.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

61. artikulua.

Azoka-plazako salmenta-toki baten titular diren baserritarrek, ondorengo baldintzak beteko dituzte:

1. Azokara etorri jarraitasunez, eskabidean adierazi zituen eta baimendu zitzaizkion egunak errespetatu, ahal den neurrian.

2. Salmenta-tokia eta honen inguruak garbi gorde Azoka egiten den garaian eta hartarako azoka-plazan jarria dagoen tokian bota sortutako hondakinak.

3. Norberak ekoiztutako salgaiak saldu eta baimena eskatu Azkoitiarekin mugakide diren udalerrietako beste baserritar batzuei erositako produktuen noizean behingo salmenta justifikatua egiteko, erosketa hori egin izana frogatuz faktura eta beste bide fede-emaileak erabilita.

4. Salmenta-postuaren itxura hobetzeko, mahai-zapiak jarri.

5. Baserritarren jatorriaren identifikazio-plaka.

6. Urteroko 1000 ptako kanona ordaindu.

Azken betebeharrak hau Azkoitiko udalerrikoak ez diren baizik mugakideak diren baserritarrek bakarrik bete beharko dute.

IV. KAPITULUA. Salmenta-
postuetako eta zerbitzuetako obra
eta instalazioak

62. artikulua.

1. Salmentarako postu finkoetan, lurzoruari eta azokaren eraikina

Artículo 61.

Los agricultores titulares de un puesto en la Plaza del Mercado deberán:

1. Asistir de manera continuada al Mercado, respetando en la medida de lo posible los días que señaló en la instancia y para los que ha sido autorizado.

2. Mantener el puesto y sus alrededores limpios durante la celebración del Mercado y recoger sus desperdicios a la zona destinada a dicho fin en la plaza del mercado

3. Vender productos de producción propia y solicitar autorización para la venta puntual y justificada de productos adquiridos a otros baserritarras de los municipios limítrofes a Azkoitia, acreditando la compra., mediante facturas y otros medios fehacientes

4. Colocar manteles para mejorar la imagen del puesto.

5. Placa de identificación del origen del baserritarra

6. Abonar el canon anual de 1.000 ptas

Esta última obligación deberá ser cumplida tan sólo los baserritarras que no sean del término municipal de Azkoitia y sean limítrofes.

CAPITULO IV. Obras e
instalaciones en los puestos y
servicios

Artículo 62.

1. Cuantas obras e instalaciones se realicen en los puestos fijos,



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

osetzen duten gainerako elementuei iraunkorki itsatsiak daudenetan egiten diren obra eta instalazio guztiak, udalaren jabetzako geldituko dira.

2. Aipatutako obra eta instalazio horiek iraunkorki itsatsiak daudela esango da lurzoru, horma edo elementuetatik ezin direnean askatu, horiek hondatu edo apurtu gabe.

63. artikulua.

Udalaren baimenik gabe ezingo da egin inolako obra edo instalaziorik azokako salmenta-postuetan eta hartarako, gainera, aurrez dagokion Zerbitzu Teknikoaren txostena beharko da.

64. artikulua.

Titularren gain joango dira azoketako salmenta-postuak eraikitzea eta Udalak jarritako eruedetara egokitzeko obrak egitea ezezik haietan egin beharko diren instalazio guztiak eta aipatutako salmenta-postu eta instalazioak bere horretan gordetzeko eta garatu behar den jarduerara egokitzeko gastuak.

65. artikulua.

1. Derrigorrezkoa izango da salmenta-postuak onartutako eruedetara egokitzeko lanak egitea, postu horiek erosten dituztenean titular berriek.

2. Interesdunek, postua erosten denetik hasi eta hilabeteko epean, egin behar dituzten obren plano eta

especiales que resulten unidas de modo permanente al piso, y demás elementos integrantes del inmueble del mercado, quedarán de propiedad municipal.

2. Se entenderá que tales obras e instalaciones están unidas de modo permanente cuando no puedan separarse de los pisos, paredes o elementos sin quebranto o deterioro de éstos.

Artículo 63.

Sin permiso municipal, no podrán practicarse obras ni instalaciones de ninguna clase en los puestos de los mercados, precisándose previamente el informe del Servicio Técnico correspondiente.

Artículo 64.

Irán a cargo de los titulares, las obras de construcción y adaptación de los puestos de los mercados a los modelos fijados por el Ayuntamiento, así como cuantas instalaciones hubieran de realizarse en aquéllas y los gastos de conservación de dichos puestos e instalaciones y su adecuación a la actividad a desarrollar.

Artículo 65.

1. Será obligatoria la ejecución de obras de adaptación de los puestos a los modelos aprobados, al adquirirse aquéllos por los nuevos titulares.

2. Los interesados, dentro del plazo de un mes, a contar desde la adquisición del puesto, presentarán



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

oroitidazkiak aurkeztuko dituzte eta, Zerbitzu Teknikoek emandako txostenaren ondoren, Alkateak haien baimenari buruzko ebazpena emango du.

66. artikulua.

Udalbatzak, hala egoki iritzitako edozein unetan agindu ahal izango du egokitze-lanak egitea eta titularrek derrigorrez egin beharko dituzte agintzen zaien eran.

67. artikulua.

Titularren esku joango dira ur, gas eta elektrizitatea salmenta-postuetara ekartzeko egin beharreko instalazioak, eta instalazio horiek egoera onean gordetzeak dakartzan gastuak.

68. artikulua.

1.Udalbatzak derrigorrezko aitortu ahal izango du hozteko kamararen erabilera, dagokion azokan halakorik jarriko balitz, eta debekatu egingo du azokatik salgaiak ateratzea beste hozkailu batzuetan gordetzeko, beste leku batzuetan eta behar den egoeran euren hozteko kamarak dituzten saltzaile haien kasuan izan ezik.

2.Azoketako hozteko kamarak erabil daitezenean, dagokion Zerga-Agintarauan jarria dagoen kanona ordaindu beharko dute.

69. artikulua.

Elikagaien garraioa, horretarako garbitasun-baldintzak betetzen eta Albaitaritza-Osasuneko Zerbitzuek

planos y memorias de las obras a realizar y, previo informe de los Servicios Técnicos correspondientes, la Alcaldía resolverá sobre su autorización.

Artículo 66.

La Corporación, cuando lo estime conveniente, podrá ordenar en todo momento la ejecución de obras de adaptación, viniendo obligados los titulares a realizarlas en la forma que se les ordene.

Artículo 67.

Serán de cuenta de los titulares las instalaciones necesarias para el suministro a los puestos de agua, gas y electricidad y los gastos de conservación de dichas instalaciones.

Artículo 68.

1.La Corporación podrá declarar obligatoria la utilización de los servicios de la cámara frigorífica en caso de que se instalara en el mercado respectivo, prohibiendo la salida de las mercancías para su conservación en cámaras distintas, exceptuando aquellos vendedores que posean cámaras propias y en las debidas condiciones en otros sitios.

2.Cuando se utilizaren las cámaras frigoríficas de los mercados, satisfarán el canon que se fije en la correspondiente Ordenanza fiscal.

Artículo 69.

El transporte de los artículos alimenticios se efectuará en vehículos de tracción mecánica que



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

eta Industria Teknikariek zehaztutako ezaugarriak dituzten trakzio mekanikodun ibilgailuetan egingo da.

reúnan las condiciones higiénicas y características determinadas por los Servicios de Sanidad Veterinaria y Técnicos Industriales.

V. KAPITULUA. Osasun arloko Ikuskaritza

CAPITULO V. Inspección sanitaria

70. artikulua.

Artículo 70.

1.Osakidetzako albaitariari eta horretarako eskuduntza duten gainerako erakundeei dagokie azoketan gordetzen edo saltzen diren salgaien osasun-ikuskaritza egitea.

1.Corresponderá al facultativo veterinario de Osakidetza y a aquellos otros organismos competentes, la vigilancia sanitaria de los artículos que se expendan o almacenen en los mercados.

2.Horretarako ondorengoak egin beharko dituzte:

2.A tal efecto deberán:

a)Abere- edo landare-jatorritik datozen elikagaien osasun-egoera ziurtatu.

a)Comprobar el estado sanitario de los artículos alimenticios de origen animal o vegetal.

b)Azoketako salmenta-postu, instalazio eta dependentzien osasun eta higiene baldintzak ikuskatu.

b)Inspeccionar las condiciones higiénico-sanitarias de los puestos, instalaciones y dependencias de los mercados.

c)Kontsumorako behar den egoeran ez dauden salgaiak dekomisatu.

c)Proceder al decomiso de los géneros que no se hallen en las debidas condiciones para el consumo.

d)Ikuskaketen ondoriozko aktak jaso.

d)Levantar actas como consecuencia de las inspecciones.

e)Egindako ikuskaketen eta analisisen ondorioaren txosten fakultatiboak egin.

e)Emitir informes facultativos sobre el resultado de las inspecciones y análisis practicados.

71. artikulua.

Artículo 71.

1.Saltzaileek ezingo diote ezezkorik eman euri egin dakizkiekeen ikusketak egiteari eta salgaiak, arrazoi justifikatuengatik, dekomisatuak izateari.

1.Los vendedores no podrán oponerse a la inspección ni al decomiso, por causa justificada, de las mercancías.

2.Osasun-baldintza txarretan

2.El género declarado en malas



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

dagoela aitortutako salgaiak deuseztu egingo dira, Albaitari-lkuskatzaileak xedatutakoaren arabera.

VI. KAPITULUA. Salmenta-postu finkoetan sal daitezkeen salgaiak

72. artikulua.

Hornidurarako Udal azoketako salmenta-postu finkoak ondoren zerrendatutako behin betiko sailkapenei atxekiko zaizkie, eta haietako bakoitzean, klasearen arabera, ondorengo salgaiak saldu ahal izango dira:

a) Arrainak: Arrain fresko eta izoztu mota guztiak, txibi, txoko, olagarro, otarrain, otarrainska, karramarro, galera, ganba, zigala eta kananak hartuko ditu bere baitan.

b) Itsaskiak: Muskuilu, lanperna, txirla, ostra, itsas-marraskilo, karramarro, itsas-buñuelo, petxina, kadelux, tailarin, txirlatxo, datil, bieira, ganba, otarrain, otarrainska, zigala, galera, izkira, boka eta txangurroak.

Arrainetan zein itsaskietan sartuak dauden jarduerak aurrez prestatutako janariak saldu ahal izango dute, horretarako egokiak diren instalazioen bidez, eta horien osagai kuantitatiboetatik %60a, gutxienez, arraina edo itsakia baldin bada.

c) Arrain gazituak eta kontserbak: Mota guztietako arrain gazitu, lehortu eta uretan jarria, edo gatzunetan edo eskabetxean, soltean edo ontziratatu gabe;

condiciones sanitarias será destruido con arreglo a lo que disponga el Inspector Veterinario.

CAPITULO VI. Artículos de venta autorizados en los puestos fijos

Artículo 72.

Los puestos fijos de los mercados municipales de abastos se ajustarán a las denominaciones definitivas que se consignan a continuación, pudiendo expendirse en cada uno de ellos, según clase, los géneros siguientes:

a) Pescado: Comprenderá la venta de toda clase de pescado fresco y congelado, calamares, sepias, pulpos, langostas y langostinos, cangrejos, galeras, gambas, cigalas y cananas.

b) Mariscos: Mejillones, percebes, almejas, ostras, caracoles de mar, cangrejos, buñuelos de mar, pechinas, cuquinas, tallarinas, chirlas, navajas, conchas de vieira, gambas, langostas, langostinos, cigalas, galeras, camarones, bocas y centollos.

Tanto las actividades comprendidas en pescados como en mariscos, podrán, mediante las instalaciones adecuadas, expender artículos alimenticios precocinados en los que el pescado o el marisco constituya, al menos, el 60 por 100 de la composición cuantitativa de los mismos.

c) Pesca salada y conservas: Toda clase de pescado salado, seco o remojado, o en salmuera, y en escabeche, a granel; aceitunas preparadas o aliñadas y encurtidos



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

prestatutako olibak edo maneatuak, eta mota guztietako ozpinetakoak, kontserbazio prozesuak hartu dituzten mota guztietako abere- zein landare-jatorriko salgaiak, (lehenengoetakoetan sartuko dira behar bezalako errotulua dituzten ontzietan daudenak), jele eta menbriloak, ezta, ontziratutako espeziak, maionesak, zumoak, olioak, ozpinak, antxoak ozpinetan, ñorak eta piper lehorrak, kaneloientzako pastak eta olatak, gatza eta jarduera honetakoak diren aurrez prestatutako janariak. Kontserba bejetal eta arrain-kontserbetarako baimena duten bakarrak dira.

d)Harategiak: Idiki, behiki, txahalki, ahariki, ardiki, arkumeki eta ahuntzumekizko edozein motatako okela fresko, izoztu, hoztuak eta hauetan oinarritutako aurrez prestatutako janariak.

e)Barrukiak: Behizko eta ardizko abereen barrukiak eta hauetan oinarritutako aurrez prestatutako janariak.

f)Urdaitegiak: Txerriki freskoa, izoztua edo hoztua, urdaiazpiko, urdai, hestebete, saltxitxoi, fianbre eta gainerako txerriki, gazta, behi-gantz eta hauek erabiliz egin daitezkeen aurrez prestatutako janariak.

g)Txarkuteria: Ondutako eta egositako hestebete, fianbre, urdaiazpiko, gazta, behi-gantz eta foiegrasak eta hauek erabiliz egin daitezkeen aurrez prestatutako janariak.

h)Oilasko eta ehizakiak: Oilo, oilasko, ahate, anade, antzar, uso, untxi, ehiza txiki eta jan daitezkeen hegaztiak orokorrean eta aipatutako gaiak erabiliz egin daitezkeen aurrez prestatutako janariak edo osagai

de todas clases, ambos a granel; toda clase de artículos, animales o vegetales, sometidos a procesos de conservación (entendiéndose por los primeros los contenidos en latas debidamente rotuladas), jaleas y membrillos, miel, especias envasadas, mahonesa, zumos, aceites, vinagres, boquerones en vinagre, ñoras y pimientos secos, obleas y pastas para canelones, sal, así como los precocinados propios de esta actividad. Son los únicos autorizados para conservas vegetales y de pescado.

d)Carnicería: Toda clase de carnes frescas, congeladas refrigeradas de buey, vaca, ternera, carnero, oveja, cordero y cabrito, así como los precocinados derivados de ellos.

e)Despojos: Los despojos de ganado bovino o lanar y precocinados derivados de ellos.

f)Tocinería: Carne de cerdo fresca, congelada o refrigerada, jamones, tocino, embutidos, salchichones, fiambres y demás productos del cerdo, quesos, manteca de vaca y los precocinados derivados de ellos.

g)Charcutería: Embutidos curados y cocidos, fiambres, jamones, quesos, manteca de vaca, pastas de foiegrás y los precocinados derivados de ellos.

h)Pollería y caza: Gallina, pollo, patos, ánades, gansos, palomos, conejos, caza menor y aves comestibles en general y precocinados o productos elaborados en los que el ingrediente



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

nagusia aipatutako gaien bat dutenak, eta arraultza eta marraskiloak.

i)Fruta eta barazkiak: Era guztietako fruta, berdura, barazki, belar elikagarriak orokorrean, freskoak, lehorrak eta izoztuak; patatak eta era guztietako tuberkuluak, eta marraskiloak. Ez dute salgai hauek saltzeko baimenik, haiek tostatu, lehortu, konfitatu edo gatzetan jarri izan balira.

j)Prestatutako eltzekariak: Egositako eltzekariak, lehorrak edo uretan jarriak; laboreak eta hauen irinak, aurrez prestatutako patatak eta hauek guztietatik ateratzen direnak.

k)Fruitu lehorrak: Fruitu lehor, oleaginoso, arroz eta eltzekari lehorren salmenta; zopatarako pastak, prestatutako pastak, edozein eratako espeziak eta ezta.

l)Taberna: Kontsumorako edari eta elikagai arinak, bereziki mostradorean.

ll)Janaridenda: Zopa egiteko pastak, txerri-gantza, fruitu lehorrak eta tostatuak, txanpain, likore eta era guztietako ardo botilaratuak, olioak, kafeak, azukreak, margarinak, karameluak, kakao eta deribatuak, txokolate, gaileta, bizkotxo, gozoki, barkilo, pasta lehor, almibaretan dauden frutak, ezta, turroiak, era guztietako espeziak, pinazi eta almendra tostatuak, txorizoa, saltxitxoia, lukainka, urdaiazpiko gozo, urdaiazpiko ondua eta bertakoa, gaztak eta behi-gantza, eltzekariak eta labore lehor prestatugabeak, eta zehaztu gabeko kontserbetan sartuak dauden

principal sea alguno de los artículos citados, así como huevos y caracoles.

i)Fruta y verduras: Toda clase de frutas, verduras, hortalizas, hierbas alimenticias en general, frescas, secas y congeladas; patatas y tubérculos de todas clases y caracoles. No están autorizados a expender estos artículos si han sido sometidos a procesos de tostado, desecación, confitado o salazón.

j)Legumbres cocinadas: Legumbres cocidas, secas o remojadas, cereales y sus harinas, patatas precocinadas y derivados de todos ellos.

k)Frutos secos: Venta de frutas secas, oleaginosas, arroz y legumbres secas, pastas para sopa, sopas preparadas, toda clase de especias y miel.

l)Bar: Servicio de bebidas y alimentos ligeros para el consumo, preferentemente en mostrador.

ll)Colmado: Pastas para sopa, manteca de cerdo, frutas secas y tostadas, champañas, licores y vinos embotellados de toda clases, aceites, cafés, azúcares, margarinas, caramelos, cacaos y sus derivados, chocolates, galletas, bizcochos, dulces, barquillos, pastas secas, frutas en almíbar, miel, turrónes, toda clase de especias, piñones y almendras tostadas, chorizo, salchichón, longanizas, jamón en dulce, serrano y del país, quesos y manteca de vaca, legumbres y cereales secos sin cocinar y demás artículos comprendidos en conservas sin



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

gainerako salgaiak.

m)Kolonialak: Zopa egiteko pastak, fruta lehorrak, kafea, azukreak, kakaoak eta deribatuak, txokolateak, gailetak, gozokiak, barkiloak, pasta lehorrak, almibarrean dauden frutak, menbrilo eta jeleak, karameloak, bonboiak, oliba-olioa, edozein eratako espeziak, pinaziak, almendra eta hur tostatuak.

n)Esnekiak: Esneak, era guztietako esne-deribatuak, izozkiak, margarinak, kakaoak eta deribatuak, txokolateak, gailetak, gozokiak, barkiloak, opilak, moldeko ogia, pasta lehorrak, almibarreko fruta, karameluak, bonboiak, turroiak, mazapanak, azukreak, kafeak eta edari botilaratu freskagarriak eta alkoholduinak orokorrean.

o)Okindegia: Ogia, entsaimadak, gozoz bete gabeko erroskoak, eta ogi-legamiz egindako opil arruntak, bai olioizkoak bai gantzezkoak edo esnezkoak izan, olatak, barkiloak eta kokak.

p)Drogeria y garbiketarako gaiak: Xaboiak, lisibak, anil-hautsak, garbikariak eta antzekoak, drogak eta era guztietako produktu kimikoak, pinturak eta bernizak, ileapaindegirako gaiak, lurrintzeko gaiak, lainoztagailuak, brotxak eta errodiloak, norbanakoaren garbiketa eta txukuntasunerako gaiak, etxerako gaiak, dekoraziorako paper eta plastikoak, huleak, linoleoak, urarentzako eta izotzarentzako poltsak, zorroak, arropa gordetzeko poltsak, esekigailuak, gas edo likidoentzako gomazko hodiak, apaintzeko gaiak, bizarra kentzeko makinak eta bisuteria arrunta.

detallar.

m)Coloniales: Pastas para sopa, frutas secas, cafés, azúcares, cacao y sus derivados, chocolates, galletas, dulces, barquillos, pastas secas, frutas en almíbar, membrillos y jaleas, caramelos, bombones, aceites de oliva, toda clase de especias, piñones, almendras y avellanas tostadas.

n)Productos lácteos: Leches, derivados lácteos de todas clases, helados, margarinas, cacao y sus derivados, chocolates, galletas, dulces, barquillos, bollería, pan de molde, pastas secas, frutas en almíbar, caramelos, bombones, turrónes, mazapanes, azúcares, cafés y bebidas embotelladas refrescantes y alcohólicas en general.

o)Panadería: Pan, ensaimadas, roscones sin relleno de dulce y bollería ordinaria fabricados con levadura de pan, sean de aceite, manteca o leche, obleas, barquillos y cocas.

p)Droguería y artículos de limpieza: Jabones, lejías, azuletes, detergentes y análogos, drogas y productos químicos de todas clases pinturas y barnices, artículos de peluquería, artículos de perfumería, pulverizadores, brochas y rodillos; artículos de higiene y aseo personal, artículos domésticos, papeles y plásticos para decorar, hules, linóleo, bolsas para agua o hielo, bolsas para la compra, fundas, guardarropas, perchas, tubos de goma para gases o líquidos, artículos de tocados, máquinas de afeitarse y bisutería ordinaria.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

q)Kiosko-Egunkariak: Edozein eratako aldizkarien salmenta, halakotzat hartuta aldizkako argitalpenak, eta gozokiak.

r)Burdindegia-Brikolajea: Burdin-gaiak, sarraila-gaiak, iltze gaiak, kutxiloak, eta antzekoak, ebakigailuak, erramintak eta metalezko tresneria, mahai-tresnak, mahairako metalezko gaiak, erretiluak, baxerak, beti ere hauek egiterakoan metale preziatuak erabiltzen ez badira, sukalderako gai ez metalikoak, eta etxeko konponketa txikiak egiteko tresneria.

s)Zaldikia: Edozein eratako zaldiki eta okelak, eta hauetatik sor daitezkeen aurrez prestatutako janariak.

t)Jatetxea: Kontsumorako elikagai prestatuak eta edari zerbitzua, berezki jatetxean bertan hartzekoak.

u)Hauetz gain, ondorengo jardueretarako ere eman ahal izango du baimena Udalak:

Opilgintza industrialia.
Dietetikarako gaiak.
Bidaia-ajentziak.
Loradenda.
Opari-gaiak.
Botika.
Estankoa.
Jostailudenda.
Zapata konponketa.
Otargintza-denda.
Belardenda.
Mertzeria.
Etxerako arropa.
Loza.
Izoztuak, eta abar.
Eta Agintarau hauetan espreski

q)Quiosco-Diarios: Venta de revistas de cualquier clase, entendiendo por tales las publicaciones periódicas y golosinas.

r)Ferretería-Bricolage: Ferrería, cerrajería, clavazón, cuchillería, similares, cortantes, herramientas e instrumentos de metal, cubertería, artículos de mesa metálicos, bandejas, vajillas, siempre que en su fabricación no se empleen metales preciosos, menaje de cocina no metálico y utensilios para pequeñas reparaciones en el hogar.

s)Carne caballo: Toda clase de carnes de equino, así como los precocinados y derivados de ellas.

t)Restaurante: Servicios de alimentos cocinados y bebidas para el consumo, preferentemente en el propio local.

u)Además de éstas, el Ayuntamiento podrá otorgar autorizaciones para el desarrollo de otras actividades tales como:

Bollería industrial.
Productos dietéticos.
Agencia de viajes.
Floristería.
Objetos de regalo.
Farmacia.
Estanco.
Juguetería.
Reparación de calzado.
Cestería.
Herbolario.
Mercería.
Ropa de hogar.
Loza.
Congelados, etc.
Y otros no consignados



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

jarriak ez dauden beste batzuk, eskuarki elikagaiak saltzera bideratuak ez direnak. Merkataritza-oreka arautu ahal izateko, Udalak aztertu egingo du produktu hauentzat baimena ematea, horretarako erabat edo zati batean, dagokion Zerga-Agintarauan jasoa dagoenean oinarrituta.

Jarduera guztietarako, erabat derrigorrezkoa da salduko diren produktuak legeak aurreikusitako segurtasun-arauen eta kontserbazio eta osasun eta higiene baldintzen arabera saltzea.

73. artikulua.

Udalak bere esku gordeko du azoka bakoitzean postu arautzaileak jartzeko eskubidea.

74. artikulua.

1.Salmenta-postuetan egiten den jarduera, ondorengo kasuetan bakarrik aldatu ahal izango da:

a)Salmenta-postuen esleipena egin ondoren, hau hutsik geratuko balitz.

b)Egin nahi den jarduera ez balitz egongo dagokion azokan edo, balego ere, merkataritzarako onurako aitortuko balu Udalak eta azokako Saltzaileen Elkarte Laguntzailearen Batzordeak.

expresamente en estas ordenanzas, no dedicados, en general, a la venta de artículos alimenticios. Con objeto de regular el equilibrio comercial, el Ayuntamiento estudiará la concesión de estos productos, basándose, total o parcialmente, en lo contemplado en la Licencia Fiscal correspondiente a cada paso.

Para todas las actividades, es absolutamente necesario que los productos se expendan de acuerdo con las condiciones higiénico-sanitarias y de conservación y las normas de seguridad previstas por la ley.

Artículo 73.

El Ayuntamiento se reserva la opción de instalar, en cada mercado, puestos reguladores.

Artículo 74.

Únicamente podrá cambiarse la actividad a la que estén destinados los puestos de venta, en los siguientes casos:

a)Aquellos puestos de venta cuya adjudicación haya resultado desierta una vez celebrada la licitación para su adjudicación.

b)Cuando la actividad a la que se pretende acceder no exista en el correspondiente mercado o, existiendo, sea declarada de interés comercial por el Ayuntamiento.